



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: General
17 July 2025
Russian
Original: English

**Вспомогательный орган по осуществлению
статьи 8 (j) и других положений Конвенции о
биологическом разнообразии, касающихся
коренных народов и местных общин
Первое совещание**
Панама, 27-30 октября 2025 года
Пункт 2 предварительной повестки дня*
Организационные вопросы

Аннотированная предварительная повестка дня

I. Введение

1. Вспомогательный орган по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин, был учрежден Конференцией Сторон Конвенции в ее решении 16/5. В рамках своего мандата Вспомогательный орган уполномочен предоставлять консультации Конференции Сторон, другим вспомогательным органам и по запросу Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, по вопросам, имеющим отношение к коренным народам и местным общинам, в пределах сферы компетенции Конвенции и протоколов к ней.
2. В своем решении [16/4](#) Конференция Сторон приняла программу работы по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции, касающихся коренных народов и местных общин, на период до 2030 года, уделяя первоочередное внимание тем задачам, которые непосредственно способствуют своевременному, полному и эффективному осуществлению Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия. Программа работы включает 12 конкретных задач, выполнение которых возложено на Вспомогательный орган.
3. Первому совещанию Вспомогательного органа, которое пройдет в Панаме с 27 по 30 октября 2025 года, будет предшествовать 27-е совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, которое состоится в том же месте с 20 по 24 октября. Участники могут ознакомиться с информацией о процедуре регистрации, организации поездки, визовых требованиях, размещении и иных организационных аспектах в соответствующей информационной записке, подготовленной секретариатом¹. Регистрация участников обоих совещаний начнется в 10 часов утра 19 октября, а пропуск участника будет

* CBD/SB8J/1/1/Rev.1.

¹ См. на сайте www.cbd.int/meetings/SB8J-01.

действителен в течение всего периода проведения обоих совещаний. Участники, принимающие участие исключительно в настоящем совещании, смогут получить свои пропуска и проходить в здание, где будет проводиться совещание, с 26 октября. Итоги настоящего совещания будут рассмотрены Конференцией Сторон на ее 17-м совещании.

Пункт 1

Открытие совещания

4. Совещание будет открыто Председателем 16-го совещания Конференции Сторон или ее представителем 27 октября в 10 ч 00 мин. С вступительным заявлением также выступит Исполнительный секретарь Конвенции. Представители коренных народов проведут приветственную церемонию в честь делегатов.

Пункт 2

Организационные вопросы

Выборы должностных лиц

5. В своем решении [16/5](#) Конференция Сторон постановила применять на временной основе консолидированный *modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и установленные процедуры и практику Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 (j) и соответствующих положений Конвенции до принятия Конференцией Сторон *modus operandi* Вспомогательного органа по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции на своем 17-м совещании.

6. В соответствии со сложившейся практикой работы Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 (j) бюро Конференции Сторон будет выполнять функции бюро Вспомогательного органа по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции, а функции Председателя совещания будет выполнять Председатель 16-го совещания Конференции Сторон или ее представитель. В соответствии с правилом 21 правил процедуры Конференции Сторон бюро назначит одного из своих членов для выполнения функций Докладчика совещания. В соответствии с практикой работы Рабочей группы, ожидается, что Международный форум коренных народов по биоразнообразию назначит семь членов бюро из числа коренных народов, по одному от каждого из семи социокультурных регионов, которые будут выступать в качестве друзей бюро. Один из них будет выполнять функции сопредседателя совещания.

Утверждение повестки дня и организация работы

7. Предварительная повестка дня настоящего совещания была подготовлена секретариатом в консультации с бюро и с учетом решений [16/4](#), [16/5](#), [16/7](#), [16/8](#) и [16/32](#) Конференции Сторон.

8. Вспомогательному органу будет предложено рассмотреть предварительную повестку дня в целях ее принятия и утвердить предлагаемую организацию работы, изложенную в приложении I.

9. Все пункты повестки дня будут рассматриваться на пленарных заседаниях. При необходимости могут быть учреждены контактные группы для рассмотрения конкретных вопросов.

10. Перечень рабочих документов для совещания приводится в приложении II.

Пункт 3

Углубленный диалог: «Стратегии мобилизации ресурсов для обеспечения наличия и доступности финансовых ресурсов и финансирования, а также других средств осуществления, включая создание потенциала, развитие и техническую поддержку, для коренных народов и местных общин, в том числе женщин и молодежи в целях содействия полному осуществлению Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия»

11. В своем решении [16/7](#) Конференция Сторон постановила, что темой углубленного диалога будут «Стратегии мобилизации ресурсов для обеспечения наличия и доступности финансовых ресурсов и финансирования, а также других средств осуществления, включая создание потенциала, развитие и техническую поддержку, для коренных народов и местных общин, в том числе женщин и молодежи в целях содействия полному осуществлению Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия».

12. Одной из целей диалога является содействие выполнению задачи 8.2 программы работы по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции, а именно: выявление пробелов, поощрение передовой практики и дальнейшее изучение вариантов разработки или усовершенствования существующих мер политики, механизмов и других соответствующих инициатив и мероприятий для расширения доступа, включая прямой доступ, к финансированию коренных народов и местных общин для коллективных действий по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, в особенности для действий, проводимых под руководством женщин и молодежи.

13. В целях содействия Вспомогательному органу в выполнении возложенной на него задачи и обеспечения контекста для диалога в документе CBD/SB8J/1/2 будет представлена соответствующая справочная информация. В соответствии со сложившейся практикой краткий доклад по итогам диалога будет представлен в приложении к докладу о работе совещания.

14. Вспомогательному органу будет предложено рассмотреть высказанные в ходе диалога мнения, а также документ CBD/SB8J/1/2 и дать рекомендации по выполнению задачи 8.2 программы работы по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции. Вспомогательному органу также будет предложено рассмотреть и одобрить предлагаемую тему диалога, который состоится в ходе его второго совещания.

Пункт 4

Modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин

15. В решении [16/5](#) Конференция Сторон поручила Вспомогательному органу на его первом совещании продолжить разработку и окончательно утвердить свой *modus operandi* на основе проекта, содержащегося в рекомендации [12/2](#) Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 (j) и соответствующих положений Конвенции, принимая во внимание консолидированный *modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и *modus operandi* Вспомогательного органа по осуществлению, а также установленные процедуры Рабочей группы, и представить его на рассмотрение на 17-м совещании Конференции Сторон с целью его принятия.

16. Конференция Сторон также поручила Вспомогательному органу при разработке элементов своего *modus operandi* принимать во внимание, в частности, следующие элементы:

(a) необходимость полного и эффективного участия коренных народов и местных общин;

(b) экономическую эффективность его деятельности и управления по сравнению с деятельностью Рабочей группы;

(c) полное признание его деятельности как процесса, осуществляемого под руководством Сторон;

(d) критерии и процесс отбора представителей коренных народов и местных общин, которые будут назначаться в начале каждого совещания из семи социокультурных регионов для участия в его работе в качестве друзей бюро, а также роль Сторон и бюро в этих механизмах;

(e) взаимодействие с другими вспомогательными органами с целью сведения к минимуму дублирования усилий и любой дополнительной нагрузки для этих вспомогательных органов при одновременном укреплении синергетического эффекта.

17. В этом контексте обсуждение Вспомогательным органом *modus operandi* будет способствовать выполнению задачи 6.1 по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции, а именно – внедрению и дальнейшему развитию механизмов расширения участия, используемых Специальной межсессионной рабочей группой открытого состава.

18. Для содействия работе Вспомогательного органа в ответ на уведомление № [2025-061](#) были представлены мнения и информация, касающиеся проекта *modus operandi*. Подборка представленных материалов будет выпущена в качестве информационного документа.

19. Вспомогательному органу будет представлена записка секретариата², содержащая обобщение полученных мнений и информации, а также в приложении проект *modus operandi*, изложенный в рекомендации [12/2](#) Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава.

20. Проект *modus operandi*, подготовленный по итогам обсуждений на нескольких заседаниях контактных групп в ходе 16-го совещания Конференции Сторон и включенный в документ CBD/COP/16/L.6, будет представлен настоящему совещанию в качестве информационного документа.

Пункт 5

Выполнение программы работы по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин, на период до 2030 года

21. В рамках пункта 5 повестки дня предусмотрено рассмотрение трех подпунктов. Ввиду тематической взаимосвязи подпунктов (a) и (b) предлагается рассмотреть их совместно.

- (a) **руководящие принципы по укреплению правовой и политической базы для выполнения задач 2 и 3 Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, в том числе на территориях коренных народов и традиционных территориях, в целях содействия мерам защиты и восстановления под руководством коренных народов и местных общин (задача 1.1)**

и

- (b) **руководящие принципы включения вопросов традиционных земель и использования ресурсов в процессы пространственного планирования и оценки воздействия на окружающую среду и их рассмотрения (задача 1.2)**

² CBD/SB8J/1/3.

22. Для содействия Вспомогательному органу в рассмотрении подпунктов (а) и (b) пункта 5 Исполнительный секретарь в уведомлении № [2025-061](#) призвал Стороны, правительства других стран, коренные народы и местные общины и соответствующие заинтересованные стороны представить свои мнения и информацию по задачам 1.1 и 1.2 программы работы по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции. Подборка полученных материалов будет представлена в качестве информационного документа. Кроме того, в конце июля 2025 года состоится семинар экспертов, посвященный выполнению задач 1.1 и 1.2, с целью определения возможных элементов руководящих принципов. Резюме мнений относительно руководящих принципов, подготовленное к семинару³, и доклад по итогам семинара⁴ также будут доступны для ознакомления.

23. Вспомогательному органу будут представлены предлагаемые элементы руководящих принципов, связанных с задачами 1.1 и 1.2, на основе полученной информации и итогов семинара экспертов⁵.

(с) процесс пересмотра и обновления Добровольного глоссария ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 (j) и соответствующих положений Конвенции (задача 5.4)

24. В своем решении [14/13](#) Конференция Сторон приняла Добровольный глоссарий ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 (j) и соответствующих положений Конвенции. Она поручила Специальной межсессионной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8 (j) и соответствующих положений Конвенции учитывать глоссарий в качестве динамичного ресурса и справочного пособия в своей будущей работе и регулярно пересматривать и обновлять глоссарий по мере необходимости в рамках разработки механизмов на период после 2020 года.

25. В рамках задачи 5.4 программы работы по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции Вспомогательному органу поручается пересмотреть и при необходимости обновить добровольный глоссарий в свете принятия Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия.

26. Для содействия пересмотру и обновлению глоссария секретариат представит Вспомогательному органу записку с проектом возможного порядка действий, включая предлагаемые этапы выполнения задачи 5.4⁶. Вспомогательному органу будет предложено подготовить рекомендации для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 17-м совещании.

Предоставление рекомендаций по учету традиционных знаний при подготовке глобального доклада о коллективном прогрессе в осуществлении Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия

27. В своем решении [15/6](#) Конференция Сторон просила Стороны до ее 16-го совещания пересмотреть и обновить свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программой в области биоразнообразия. Сторонам, не имеющим возможности сделать это, было предложено представить к 16-му совещанию информацию о национальных задачах с отражением в соответствующих случаях всех целей и задач Рамочной программы в виде отдельного документа, прежде чем будет представлена полная версия национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия.

³ CBD/A8J/WS/2025/2/2.

⁴ CBD/A8J/WS/2025/2/3.

⁵ CBD/SB8J/1/4.

⁶ CBD/SB8J/1/5.

28. В том же решении Конференция Сторон постановила провести глобальный обзор коллективного прогресса в осуществлении Рамочной программы на ее 17-м и 19-м совещаниях.

29. В своем решении [16/32](#) Конференция Сторон постановила, что в основу глобального обзора главным образом лягут национальные доклады и глобальный доклад о коллективном прогрессе в осуществлении Рамочной программы. Конференция Сторон также постановила, что при глобальном обзоре будут учитываться, в частности, соответствующие рекомендации вспомогательных органов и конкретные источники информации, включая пять изданий Глобальной перспективы в области биоразнообразия и два издания Местных перспектив в области биоразнообразия, выпущенные к настоящему времени, а также соответствующие традиционные знания, инновации, практика и технологии коренных народов и местных общин, доступ к которым предоставлен на основе их добровольного, предварительного и обоснованного согласия.

30. Согласно ориентировочному графику проведения глобального обзора ожидается, что на настоящем совещании Вспомогательный орган сформулирует рекомендации по учету традиционных знаний в глобальном докладе в рамках подготовки к 17-му совещанию Конференции Сторон.

31. В целях содействия выполнению возложенной на него задачи Вспомогательному органу будет представлена записка секретариата о достигнутом прогрессе в обеспечении участия коренных народов и местных общин и анализе их вклада в разработку и обновление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, а также в определение национальных задач⁷. Записка будет основана на текущем анализе национальных стратегий и планов действий, а также задач с особым акцентом на вопросы учета традиционных знаний и соблюдения прав коренных народов и местных общин.

32. Вспомогательному органу будет предложено рассмотреть записку секретариата и подготовить рекомендации, которые будут направлять межсессионную работу по подготовке глобального доклада и обеспечивать информационную поддержку глобального обзора, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 17-м совещании.

Пункт 7

Рекомендации Постоянного форума по вопросам коренных народов

33. Вспомогательному органу будет представлена записка секретариата⁸, содержащая резюме рекомендаций, представляющих актуальность для Конвенции и принятых Постоянным форумом по вопросам коренных народов на его 23-й (2024 год) и 24-й (2025 год) сессиях.

34. Вспомогательному органу будет предложено принять к сведению данные рекомендации.

Пункт 8

Прочие вопросы

35. В рамках пункта 8 повестки дня Сторонам будет предоставлена возможность поднять другие актуальные вопросы, связанные с совещанием.

Пункт 9

Принятие доклада

⁷ CBD/SB8J/1/6.

⁸ CBD/SB8J/1/7.

36. Вспомогательному органу будет предложено принять доклад о работе настоящего совещания.

Пункт 10

Закрытие совещания

37. Ожидается, что совещание будет закрыто 30 октября 2025 года в 18 ч 00 мин.

Приложение I

Предлагаемая организация работы

<i>Дата и время</i>	<i>Пункт повестки дня</i>
Понедельник, 27 октября 2025 г.	
10:00-13:00	<p>Пункт 1. Открытие совещания</p> <p>Пункт 2. Организационные вопросы</p> <p>Пункт 3. Углубленный диалог: «Стратегии мобилизации ресурсов для обеспечения наличия и доступности финансовых ресурсов и финансирования, а также других средств осуществления, включая создание потенциала, развитие и техническую поддержку, для коренных народов и местных общин, в том числе женщин и молодежи в целях содействия полному осуществлению Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия»</p>
13:00-15:00	<i>Перерыв на обед</i>
15:00-18:00	<p>Пункт 4. Modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин</p> <p>Пункт 5. Проект программы работы по осуществлению статьи 8 j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин, на период до 2030 года:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) руководящие принципы по укреплению правовой и политической базы для выполнения задач 2 и 3 Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, в том числе на территориях коренных народов и традиционных территориях, в целях содействия мерам защиты и восстановления под руководством коренных народов и местных общин (задача 1.1); (b) руководящие принципы включения вопросов традиционных земель и использования ресурсов в процессы пространственного планирования и оценки воздействия на окружающую среду и их рассмотрения (задача 1.2); (c) процесс пересмотра и обновления Добровольного глоссария ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 (j) и соответствующих положений Конвенции (задача 5.4)
Вторник, 28 октября 2025 г.	
10:00-13:00	<p>Пункт 6. Предоставление рекомендаций по учету традиционных знаний при подготовке глобального доклада о коллективном прогрессе в осуществлении Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия</p> <p>Пункт 7. Рекомендации Постоянного форума по вопросам коренных народов</p>
13:00-15:00	<i>Перерыв на обед</i>
15:00-18:00	Неурегулированные вопросы
18:00-19:30	<i>Перерыв на ужин</i>
19:30-22:30	Неурегулированные вопросы
Среда, 29 октября 2025 г.	

10:00-13:00	Рассмотрение документов зала заседаний
13:00-15:00	<i>Перерыв на обед</i>
15:00-18:00	Рассмотрение документов зала заседаний
Четверг, 30 октября 2025 г.	
10:00-13:00	Рассмотрение документов зала заседаний
13:00-15:00	<i>Перерыв на обед</i>
15:00-18:00	Пункт 8. Прочие вопросы Пункт 9. Принятие доклада Пункт 10. Закрытие совещания

Приложение II

Список рабочих документов

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
CBD/SB8J/1/1/Rev.1	Предварительная повестка дня
CBD/SB8J/1/1/Add.1	Аннотированная предварительная повестка дня
CBD/SB8J/1/2	Углубленный диалог: «Стратегии мобилизации ресурсов для обеспечения наличия и доступности финансовых ресурсов и финансирования, а также других средств осуществления, включая создание потенциала, развитие и техническую поддержку, для коренных народов и местных общин, в том числе женщин и молодежи в целях содействия полному осуществлению Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия»
CBD/SB8J/1/3	Modus operandi Вспомогательного органа по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин
CBD/SB8J/1/4	Предлагаемые элементы руководящих принципов, связанных с задачами 1.1 и 1.2 программы работы по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин, на период до 2030 года
CBD/SB8J/1/5	Процесс пересмотра и обновления Добровольного глоссария ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 (j) и соответствующих положений Конвенции
CBD/SB8J/1/6	Предоставление рекомендаций по учету традиционных знаний при подготовке глобального доклада о коллективном прогрессе в осуществлении Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия
CBD/SB8J/1/7	Рекомендации Постоянного форума по вопросам коренных народов